

VAMOS RELEMBRAR

Nome なまえ: _____

Lição 10 Quando é bom? だい10か いつが いいですか

- Ler o texto “Aniversário”.
- Estudar sozinho a escrita no site Marugoto Plus. www.marugotoweb.jp
- Ouvir e fazer *shadowing* do áudio da lição 10.

y a t t e m i y o o

やってみよう! (Vamos tentar!)

Assista ao vídeo do site Marugoto Plus **A1** e pratique os diálogos vistos nesta e na lição passada!

Can-do 23 Falar sobre o horário para realizar algo

Can-do 24 Falar sobre um dia do seu cotidiano

Can-do 25 Falar sobre a sua programação da semana

Can-do 26 Falar sobre quando será realizada a festa

Site Marugoto plus **A1** → Topic 5 → Challenge Drama

<http://a1.marugotoweb.jp/drama.php?tp=5>

【Antes da prova】

A prova é dividida em duas partes: 1. Ler as frases e 2. Conversar com o professor.

Prepare os itens abaixo, pois serão discutidos em grupos de alunos depois da prova:

★Reveja os objetivos escritos no にほんご みらい マップ (mapa do futuro da língua japonesa) e escreva na folha ふりかえり (reflexões) sobre o quanto você conseguiu se aproximar dos objetivos, se já conseguiu atingir algum ou se ainda precisa se esforçar mais.

★Reveja a lista de Can-do e pense quais can-do foram importantes ou úteis para você.

Aniversário

“*Tanjoobi*” significa data de aniversário e “*See’nengappi*”, data de nascimento.

Antigamente, no Japão, contava-se 1 ano de idade ao nascer e com a chegada do Ano Novo (1º de janeiro) somava-se mais 1 ano. Mas em 1950, houve uma alteração na lei e como nos dias atuais, tornou-se comum pensar que o bebê ao nascer tenha 0 ano e na data de seu aniversário, no ano seguinte, completa 1 ano (idade completa).

Desse modo, antigamente, apesar dos aniversários serem todos em datas diferentes, todas as pessoas ficavam 1 ano mais velha juntas, no dia 1º de janeiro, comemorando a chegada do Ano Novo e o seu aniversário no mesmo período.

Entretanto, com a influência da cultura ocidental, ultimamente as pessoas tem comemorado o aniversário fazendo festa, comendo comidas gostosas, fazendo um pedido ao soprar as velas no bolo e recebendo presentes. No entanto, não há o hábito do aniversariante preparar pessoalmente a festa, convidar as pessoas e distribuir doces e presentes.

“*Omedetoo (gozaimasu)*”

É uma palavra que representa o sentimento de celebração. Em português, tem o sentido quase igual aos “Parabéns”. Diz-se “*Omedetoo gozaimasu*” para pessoas mais velhas, com quem não se tem muita intimidade e também num ambiente mais formal. Além do aniversário, há várias situações em que se pode utilizar esta expressão, como por exemplo, nos cumprimentos de Ano Novo: “*Akemashite omedetoo* (Feliz Ano Novo)”; quando uma pessoa se forma na faculdade “*Sotsugyoo omedetoo* (Parabéns pela formatura)” e num casamento “*Kekkon omedetoo* (Parabéns pelo casamento)”. E a pessoa que foi cumprimentada, agradece respondendo “*Arigatoo*” ou “*Arigatoo gozaimasu*”.

Dissemos que “*Omedetoo*” tem o sentido quase igual aos “Parabéns”. Porém a palavra em português tem mais um significado que a palavra em japonês não possui. A palavra “parabéns” é utilizada quando se consegue fazer algo muito bem, como no caso de alguém fazer um belo discurso. Mas em japonês não se diz “*Omedetoo*” nessas situações. Então, preste atenção ao utilizar esta expressão.

